

Cleaning Indicators

Indicatori di lavaggio

For cleaning performance tests
Per le prove di efficacia di lavaggio

REF EC.WASHTEST



Results reference guide (✓OK / ✗FAIL)							
Visual results	Location inside washer	Water pressure	Mechanical functions (detergent injection pump, spray arms, etc)	Temp.	Exposure time	Detergent (type, dose)	Water quality
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
	✗✗	✗✗	✗✗	✗✗	✗✗	✗✗	✗✗
	✗✗✗	✗✗✗	✗✗✗	✗✗✗	✗✗✗	✗✗✗	✗✗✗
	—	—	—	—	—	—	—

NOTE: These results could be a consequence of failure in one or a combination of variables. When detecting the failed variable/s, make the corrective actions. If the problem persists, contact the technical service of your washing machine. The higher the quantity of **X**, the higher the influence of that variable on the failure of the cycle. Reference colors exhibited in printed prospects as well as those displayed in our website and soft copies of other documents, do not necessarily represent the real color as shown in the actual indicators.

Cleaning Indicators

For cleaning performance tests

English

Control of cleaning and washing processes of medical instruments and materials is highly important since the outcome affects subsequent disinfection and/or sterilization processes success. Cleaning control is particularly relevant in automatic washing machines, where even though process parameters may be well controlled, the cleaning final result depends largely on uncontrolled factors. Washing efficacy is influenced by detergent, water temperature, time and washing penetration. A good cleaning result is achieved by an appropriate combination of these variables.

Product description

ECS® EC.WASHTEST indicators consist of a 47 x 100 mm temperature stable support containing a mixture of specially combined natural colored components (proteins, carbohydrates, fatty acids, and dyes). In all cases, indicator colored test soil is non-toxic, dissolves with most of the cleaning agent and is swept along with the washing fluid. EC.WASHTEST cleaning indicators formula allows detection of all the factors that affect the outcome of the washing process. EC.WASHTEST indicators can be used for routine control of cleaning processes and allow monitoring of washing effectiveness in automatic machines with different washing configurations. The indicators efficiency is validated by comparing against the test soils detailed in ISO/TS 15883-5:2005 standard annexes.

Indicators Classification

Code	Sample color	Annex of standard	Challenge level	Recommended use
EC.WASHTEST	Fuchsia	Q	Very high	Temperature > 50 °C Cycle duration > 5 min.

NOTE: We recommend placing several identical indicators at different positions inside the chamber of the washing machine or at least one indicator in every cycle in different positions, so as to monitor the performance of all areas of the machine during the washing process.

Characteristics

EC.WASHTEST indicators are placed within a special holder. Holder design mimics a realistic challenge of thoroughly cleaning hard-to-reach areas to the washing disinfecting process. When EC.WASHTEST is placed within the holder, the test soil is covered by a mesh, thus posing a difficulty for water stream to reach it, mimicking shadowed or occluded surfaces. EC.WASHTEST indicators provide constant cleaning characteristics compared to the use of natural samples based assays which might suffer modifications of adhesion and polarity properties during storage time. The EC.WASHTEST system provides high confidence and high reliability to reveal defects in the cleaning process.

Instructions for use

- 1 - Place the indicator on the holder.
- 2 - Place the system on the tray along with the material.
- 3 - Once the cleaning cycle is over, remove the indicator.
- 4 - Analyze EC.WASHTEST indicators using the reference table and record results. If unfavorable results are obtained, perform the appropriate corrective actions and repeat the washing process.

Use at least one EC.WASHTEST indicator for each cleaning cycle.

Precautions

- Do not reuse EC.WASHTEST indicators.
- Do not touch the indicator ink with your hands.

Storage

EC.WASHTEST indicators should be stored at temperatures between 10-30 °C, protected from light and moisture, within its original packaging. **NOTE:** in case of remaining traces of indicator colored spot after the washing process, do not store the used indicator under direct light since this may deteriorate its coloring.

Indicatori di lavaggio

Per le prove di efficacia di lavaggio

Italiano

Il controllo dei processi di pulizia e il lavaggio di strumenti e materiale medico è molto importante perché questo risultato influenza il successo dei successivi processi di disinfezione e/o sterilizzazione. Il controllo della pulizia è essenziale particolarmente in vasche automatiche. I parametri di processo su questi apparecchi possono essere ben controllati, ma il risultato finale della pulizia dipende in gran parte da fattori incontrollati. L'efficacia di lavaggio è influenzata dal detersivo, la temperatura dell'acqua, il tempo e la penetrazione di lavaggio. Un buon risultato di pulizia si ottiene grazie alla combinazione appropriata di queste variabili.

Descrizione del prodotto

Gli indicatori ECS® EC.WASHTEST consistono in un supporto di 47 x 100 mm stabile alla temperatura, con una miscela di componenti naturali colorati specialmente combinati (proteine, carboidrati, acidi grassi e coloranti). In tutti i casi, la macchia dell'indicatore non è tossica, si dissolve con la maggior parte del detergente ed è trascinata con il fluido di lavaggio. La formulazione di pulizia degli indicatori EC.WASHTEST permette di rilevare tutti i fattori che influenzano il risultato del processo di lavaggio. Gli indicatori EC.WASHTEST possono essere utilizzati per il controllo del processo di pulizia di routine e permettono di monitorare l'efficacia di lavatrici con diverse configurazioni di lavaggio automatico.

La efficienza degli indicatori è convalidata dal confronto con i campioni di terreno dettagliati negli annessi della norma ISO/TS 15883-5:2005.

Classificazione degli indicatori

Codigo	Colore del campione	Annesso della norme	Livello di sfida	Uso raccomandato
EC.WASHTEST	Fucsia	Q	Molto alto	Temperatura > 50 °C Durata del ciclo > 5 min.

NOTA: Si consiglia di posizionare alcuni indicatori uguali in diverse posizioni all'interno della camera della lavatrice o almeno un indicatore in ogni ciclo in diverse posizioni, al fine di monitorare il funzionamento di tutte le aree della lavatrice durante i lavaggi.

Caratteristiche

Gli indicatori EC.WASHTEST possono essere collocati in un supporto speciale. La progettazione del supporto fornisce una sfida realistica di pulizia delle aree di difficile accesso per il processo di disinfezione e di lavaggio. Quando il EC.WASHTEST è posizionati nel supporto, campione è coperto da una maglia, che rappresenta quindi un'area di difficoltà di accesso dell'acqua, simulando superfici ricoperte o bloccati. Gli indicatori EC.WASHTEST forniscono caratteristiche di pulizia costanti rispetto all'uso basato su campioni naturali le cui proprietà di adesione e polarità possono cambiare durante i loro test di immagazzinamento. Il sistema EC.WASHTEST ha anche grande sicurezza ed alta affidabilità per rivelare carenze nel processo di pulizia.

Istruzioni per l'uso

- 1- Mettere l'indicatore nel supporto.
- 2- Posizionare il sistema sulla vaschetta accanto al materiale.
- 3- Dopo aver completato il ciclo di lavaggio, rimuovere l'indicatore.
- 4- Analizzare gli indicatori EC.WASHTEST con la tabella di riferimento e registrare i risultati. A fronte di un risultato sfavorevole, eseguire azioni correttive e ripetere il processo di lavaggio.

Utilizzare almeno un indicatore EC.WASHTEST per ogni ciclo di lavaggio.

Precauzioni per l'uso

- Non riutilizzare gli indicatori EC.WASHTEST.
- Non toccare con le mani la macchia dell'indicatore.

Stoccaggio

Gli indicatori EC.WASHTEST devono essere conservati a temperature comprese tra 10-30 °C, al riparo dalla luce ed umidità, nella sua confezione originale.

NOTA: Se le tracce dell' inchiostro rimangono sull'indicatore dopo il processo di lavaggio, non immagazzinare l'indicatore utilizzato esposto alla luce diretta perché può compromettere la sua colorazione.

Indicadores de lavado

Para pruebas de eficacia de lavado

Español

El control del proceso de limpieza y lavado de instrumentos y materiales de uso médico es muy importante ya que este resultado influye en el éxito de los posteriores procesos de desinfección y/o esterilización. El control de limpieza es fundamental en particular en las máquinas lavadoras automáticas. Los parámetros del proceso en estas máquinas pueden estar bien controlados, pero el resultado final de limpieza depende en gran medida de los factores no controlados. La eficacia de lavado se ve influida por el detergente, la temperatura del agua, el tiempo y la penetración del lavado. Un buen resultado de limpieza se logra mediante la combinación adecuada de estas variables.

Descripción del producto

Los Indicadores EC.WASHTEST ECS® consisten en un soporte de 47 x 100 mm estable a la temperatura, con una mezcla de componentes naturales coloreados (proteínas, carbohidratos, ácidos grasos y colorantes) especialmente combinados. En todos los casos, la mancha del indicador no es tóxica, se disuelve con la mayor parte del agente de limpieza y es arrastrada con el fluido de lavado. La formulación de los indicadores de limpieza EC.WASHTEST permite detectar todos los factores que afectan el resultado del proceso de lavado. Los indicadores EC.WASHTEST pueden ser utilizados para el control rutinario de procesos de limpieza y permiten monitorear la efectividad del lavado en máquinas automáticas con diferentes configuraciones de lavado. La eficiencia de los indicadores se valida mediante la comparación con las muestras de suciedad detalladas en los anexos de la norma ISO/TS 15883-5:2005.

Clasificación de los indicadores

Código	Color muestra	Anexo de la norma	Nivel de desafío	Uso recomendado
EC.WASHTEST	Fucsia	Q	Muy alto	Temperatura > 50 °C Duración del ciclo > 5 min.

NOTA: Se aconseja colocar varios indicadores iguales en distintas posiciones dentro de la cámara de la máquina lavadora o al menos un indicador en cada ciclo en diferentes posiciones, de manera de monitorear el funcionamiento de todas las zonas de la máquina durante los lavados.

Características

Los indicadores EC.WASHTEST se colocan en un soporte especial. El diseño del soporte proporciona un desafío realista de limpieza a fondo de las zonas de difícil acceso al proceso de lavado desinfección. Cuando EC.WASHTEST se coloca en el soporte, la muestra queda cubierta por una malla, representando de esta manera una dificultad para el acceso del agua, simulando superficies tapadas o bloqueadas. Los indicadores EC.WASHTEST proporcionan características de limpieza constantes en comparación con el uso de ensayos basados en muestras naturales cuyas propiedades de adherencia y polaridad pueden cambiar durante su periodo de almacenamiento. El sistema EC.WASHTEST presenta asimismo alto grado de confianza y alta fiabilidad para revelar deficiencias en el proceso de limpieza.

Instrucciones de uso

- 1- Ajuste el indicador en el soporte.
- 2- Coloque el sistema en la bandeja junto al material.
- 3- Una vez finalizado el ciclo de lavado, retire el indicador.
- 4-Analice los indicadores EC.WASHTEST con la tabla de referencia y registre los resultados. Ante un resultado desfavorable, realice las acciones correctivas pertinentes y repita el proceso de lavado.

Utilice al menos un indicador EC.WASHTEST para cada ciclo de lavado.

Precauciones

- No reutilice los indicadores EC.WASHTEST.
- No toque con las manos la muestra en el indicador.

Almacenamiento

Los indicadores EC.WASHTEST deben almacenarse a temperaturas entre 10-30 °C, al abrigo de la luz y de la humedad, dentro de su envase original. **NOTA:** Si quedan rastros de la tinta indicadora de lavado sobre el indicador luego del proceso de lavado, no almacenar el indicador usado expuesto a la luz directa ya que esto puede deteriorar su coloración.

